

Na:ihame

(Da:i Sia: - Nahum; Modu – Nahumu; Bisini – Nahum)

Na:ihame Buga da Ninefe moilai bai bagade amo ea dafasu olelesa. Ninefe da bisilua moilai bai bagade Asilia soqe ganodini galu. Asilia fi da eso huluane Isala:ili fi (Gode Ea Fi) ilima ha lai esalu. Ninefe da ode 700 Y.H.M. dafai dagoi. Gode da amo moilai bai bagade fi ilima fofada:nanu, se imunusa: ilegei. Gode da Asilia fi dunu ilia gasa fi hou amola hame asigi hou higabeba:le, Ninefe moilai bai bagade mugului dagoi.

Sia: Dedei

1 Gode da Ninefe Fi ilima Fofada:nanu
Se Imunusa: Ilegei...Sia:alalo 1:1-15

2 Ninefe da Dafai Dagoi...Sia:alalo 2:1 - 3:19

Na:ihame

Hina Gode E da Ninefe Osobo Dogone Fi Ilima Ougi

¹ *Balofede dunu (Gode Sia: Alofesu dunu) Na:ihame, ea simasia Gode Ea olelei amo ba:i. Goe sia: dedei amo da Ninefe osobo dogone fi ilima sia:sa. Na:ihame da Elegose osobo dogone fi dunu.

Hina Gode da Ninife Dunu Ilima Ougi Bagade Galu

* **1:1:** Aisaia 10:5-34, 14:24-27; Sefanaia 2:13-15

² Hina Gode da bagadedafa, amola E da eno dunu o liligi ea sogebi lamu hamedei ba:sa.

Nowa da Ema gegesea, E da ilima se iaha.
E da ougiba:le ilima dabe iaha.

³ Hina Gode da hedolodafa hame ougisa,
be E da gasa bagadedafa
amola Ea da wadela:i hamosu dunuma
dafawane se imunuu.

Hina Gode E habi ahoasea, isu maha
amola mu mobi huluane da Ea emoga osa:gi
dou heda:be agoai hamosa.

⁴ Be Hina Gode Ea sali hano wayabo bagade amoma hale dagoma:ne sia:sea

da, amo da hamu amola hano huluane
hama:ya Ea sia:sea
da hano huluane da hale dagoi ba:mu.

Ba:isia:ne ohe fofole nasu soge gisi huluane
da biogia:sa.

Amola Gamele Goumia, ifa amola gisi da
bioiba:le, bunumai ba:sa.

Amola Lebanone sogega, mosoi falegai hulu-
ane da Ea sia:sea biogia:mu.

⁵ Hina Gode da mabeba:le, goumi huluane da ugugusa

amola agolo daea:i agoai ba:sa.

Be Hina Gode E masea, osono da ugugumu
amola dunu fi huluane da fofogomu.

⁶ Ea ougisia da nowa da hahawane esaloma:bela:?

Amola nowa da wadela:lesima:bela:?
Hamedafa!

Ea da Ea ougi amo lalu sawa: defele so-
gadigisa,

amola igi huluane da gagoudane osobo dou agoai ba:sa.

⁷ Hina Gode Ea hou da noga:idafa.

E da bidi hamosu eso amoga Ea fi dunu gaga:sa.

Nowa dunu da Ema sinidigisia, E da noga:le gagagulasa.

⁸ Ema ha lai dunu E da hano bagade gafululi fugala:i agoane

ili dafawane gugunufisa.

Amola bogosu hou iaha, nowa dunu da Ea hou fa:no hame bobogesea.

⁹ Dilia da abuliba:le halale Hina Godema ilege-sala:?

E da dili gugunufinisimu.

Dunu da afae fawane Ema gegesea,

bu gegemu da hamedeiwane ba:mu.

¹⁰ Amola dili adini nabe dunu dili da bibione gagui aya: gaga:nomei

amola samaso bioi ulagisi nebe agoai ba:mu.

¹¹ Dunu afae da Ninefe moilai bai bagadega misini, Hina Godema wadela:le hamomusa: ilegelalu. ¹² Be Hina Gode da Ea dunu Isala:ili fi ilima agoane sia:sa, “Defea! Asilia ili da nimi bagade fi dunu, be amomane, ili da wadela:lesimu amola hamedafa ba:mu. Na dunu! Na da dili se nabalesi be Na agoane da bu hamedafa hamomu. ¹³ Asilia ilia dili gasa bagade ouligi galu, be waha ilia gasa da Na osa:le heda:mu amola ilia da dilima bu hame se imunu.

¹⁴ Hina Gode Ea Asilia fi ilima gasa bagade hou hamomusa: ilegei dagoi. E da agoane sia:sa, “Ilia egaga fi dunu da hame fifi ahoanumu. Na

da loboga hahamoi ‘gode’ nodone sia:ne gadosu diasua dialebe, amo mugulumu. Na da Asilia dunu ili dogone salimu uli momagelala. Ila da wadela:i hou bagadedafa hamobeba:le, bu esalumu da noga:i hame.”

¹⁵ †Ba:ma! Dunu afae da goumi dabua gadodili aligila heda:le Gode Ea Sia: Ida:iwane gala olelesa manebe! E da misini, hasalasu hou da doaga:i dagoi sisia:mu. Amaiba:le Yuda dunu fi huluane! Lolo manusa: gilisima! Godema sia:ne gadolaloma, amola liligi dilia Ema imunusa: sia:i amo Ema ima. Amola wadela:i hou hamosu dunu da dilia soge ganodini bu hame golili sa:imu. Bai Gode da amo huluane dafawane gugunufinisi dagoi.

2

Ninefe da Dafai

¹ Ninefe fi! Dawa:ma!

Doagala:su da doaga:i dagoi!

Dilima wadela:mu gasa bagade da doaga:i dagoi!

Moilai bai bagadega gaga:musa:, gegesu liligi noga:le gaguma!

Logo amo noga:le sosodo ouligima!

Gegemusa:gini momagemma!

² (Musa: Isala:ili fi ilima ha lai da ilia liligi noga:i amo huluane gaguli asi.

Be amomane waha Hina Gode da bu Isala:ili fi gado gagua gadomu, musa: hamoi amo defele.)

† 1:15: Aisaia 52:7

³ Ha lai dadi gagui dunu ilia yoi da:igene ga:su gaguli maha.

Ilia afaedidi abula amola da yoi gala.

Ilia da doagala:musa: momagelala.

Ilia sa:liode da hanu nei agoai amola ha:ha:na gala:i agoai hamoi.

Amola hosi ilia hehenaia manebe.

⁴ Sa:liode fila heda:i dunu ilia logoga hehenaia dunu gilisiba amogai ahoa.

Ilia da moilai bagade logo ganodini asili, sinidigili nimiwane doula ahoa.

Amo huluane da hanu nei agoane amola ha:ha:na bagade gala:i agoane hamoi.

⁵ Ilia da dadi gagui ouligisu dunu ilima misa:ne sia:sa.

Amo da ba:le gusuli ahoasea ilia da emo gigiawale dafafane ahoa.

Amola doagala:su dunu da moilai bai bagade gaga:su dobea

amoga hehenane, dobea muguluma:ne fudulu damui

amo gaga:ma:ne gadodili gaga:su hamosa.

⁶ Hano gadenene logo ga:i amo goudasa amola logo duiwane ba:sa.

Amaiba:le, dunu hina bagade ea diasu ganodini esalu

amo huluane beda:igia:sa.

⁷ Ilia da hina bagade idua amo gagulaligisa.

Amola ea udigili hawa: hamosu a:fini ilia bagade asigili didigia:sa

amola dafe sio agoane gogonomasa.

Ilia bagade asigiba:le ilila: bida:igia medosa lelu.

- 8 NINEFE FI DA HANO HIHIGA:I FILI ASI DEFELE,
 moilai bai bagade yolesili, hehenane gadili
 ahoa.
 Be oda ilia ha:giwane wesa, “Aligima!
 Aligima!”
 Be afae da hamedafa sinidigisa.
- 9 GEGESU DUNU DA GILISILI SIA: WESA,
 “Silifa amola gouli amo huluane ladima!
 Moilai bai bagade da amoga nabaidafa!”
- 10 NINEFE FI DA WADELA:LESI DAGOI,
 soqe hafoga:i agoai, dunu da huluane
 hobeai dagoi.
 Ili dogo ganodini bagadewane beda:i amo-
 gawane muguni dudugini sa:i,
 amola gasa hame amola odagi da maga:me
 gasa:ga:la:i.
- 11 - 12 MUSA: DA GOE OSOBO DOGONE FI BAGADE
 amo ea nimi da laione wa:me ea gasa agoai
 galu,
 be amomane waha da hame.
 Musa: NINEFE MOILAI BAI BAGADE
 amo da laione wa:me mano ilia wamoaligisu
 amoga ilia da ohe hu nasu, agoai galu.
 Amola laione wa:me fi gawali amola aseme
 gilisili,
 ilia wamoaligisuga asili,
 amoga elea mano gaga:iwane esalebe ba:i.
 Laione wa:me ea da ohe bagade ga:ne nasu
 dawa:
 amo isole ea gawali amola mano iligili iasu,
 amola ea wamoaligisu da ohe hu amoga
 nabai ba:i.

Be amomane moilai bai bagade da habi dianabela:?

Amo da wadela:lesi dagoi.

¹³ Hina Gode Bagadedafa E da Ninefe fi ilima amane sia:sa, “Nifawane Ni dilima ha lai. Amola Nifawane da dilia sa:liode huluane gobelesalimu. Amo dadi gagui huluane da gegenana fane legei ba:mu. Nifawane da liligi dunu ilia ladi amo bu Ni huluane ladimu. Dilia eagene sia: adole iasu dunu amo ilia sia:, dunu eno da hame nabimu.”

3

¹ Ninefe fi dunu ilia da ogogosu amola dunu fane legesu dawa:.

Amola ilia moilai bai bagade ganodini da muni

amola liligi bagadewane diala.

Be Ninefe da wadela:lesi dagoi ba:mu,

amola ilima doagala:su dunu da ilia liligi huluane lidili dagomu.

² Nabima! Defasu da hosi baligia fegasa manebe ba:mu,

amola hosi ilia emo da gibogibosa ahoa

amola sa:liode ea emo da genenagenenasa ahoa.

Sa:liode amola da hehenane dagini heheda:fuli ahoa.

³ Gegesu dunu huluane ilia da hosi baligia gado fila heda:le gegesa manebe,

amola ilia dadi amo daiya ba:su ganodini, baba gala:i hamobe agoane ba:sa.

Amola ilia dunu bagohamewane medole
 legei amola ilia idimu hame gala, lelegela
 heda:i agoane ba:sa.

Amola bogogia:i amo da:iya osa:gili afia:lebe
 ba:sa.

⁴ Ninefe amo da aie uda defele agoai ba:sa.

Amaiba:le, Gode da ema se bagade iaha.

Ea soqe amo noga:i ba:beba:le,

dunu fi ilia hawa: hamomusa: bagohame-
 wane gilisi.

Dunu fi ilia gilisiba:le, ilia da ea wadela:i hou
 lalegaguiba:le, lala:giba:le, udigili hawa:
 hamosu dunu defele ba:i.

⁵ Hina Gode Bagadedafa da amane sia:sa,
 “Ninefe dunu!

Na da dilima se bagade imunu.

Nifawane da dilia abula gisa:mu,

amola dilia da gogosiana:ne da:i nabad-
 owane lalumu.

Dunu fifi asi gala huluane da dilia gogosia:i
 amola da:i nabado amo ba:ma:ne Na da logo
 doasimu.

⁶ Nifawane dili da isu ha:digibi agoane ba:mu.

Amola gaha huluane di da:iya ligisili dede-
 bomu.

Amo osobo bagade fi huluane ilia diliba:le
 bagade beda:gia:mu.

⁷ Be ilia dili ba:sea, ili huluane beda:ga sini-
 digimu.

Ilia amane sia:mu,

‘Goe ba:ma Ninefe da wadela:lesi dagoi.

Dunu afae da ema hamedafa asigisa,

amola dunu ilia da Ninefe fi ilia dogo denes-
 ima:ne,

asigi sia: hame sia:mu.’ ”

⁸ Ninefe, dia dawa:lobada, dia nimi o gasa goga da Dibisi (moilai bai bagade baligi bagade Idibidi soge ganodini) amo osobo dogone fi dunu amo ilia gasa baligibala:? Amo soge ea da hano bagade gala. Amo Naile hano da Dibisi moilai bai bagade gilisisu amo sisiga:le disiba:le, gaga:su defele ba:i. ⁹ Dibisi da Idibidi osobo dogone fi amola Suda:ne osobo dogone fi ouligi amola gasa bagade ba:i. Amola Libia fi ilia da gegemusa:, Dibisi amoma na:iyado fidisu hamoi. ¹⁰ Be amomane Dibisi fi amo da mugululi asi dagoi ba:i. Ilia mano da moilai bai bagade logoga fane legei dagoi ba:i. Amola ilima ha lai dunu da Dibisi mimogo dunu amo sia:ine efega la:la:gili, mugululi afugili asili, momogili ilia ha lai dunu ilia udigili hawa: hamosu dunu hamoi dagoi.

¹¹ Ninefe fi dili amola da adini mai feloabe agoai ba:mu amola dilima ha lai dunu amo sodole hobeale masasa: dawa:mu. ¹² Dilia gagili sali diasu huluane da figi dulu yoi agoane ba:mu. Dunu da figi ifa ugugusia, figi dulu da faili sa:ili, ilia lafi ganodini daha.

¹³ Dilia gegesu dunu da uda agoai, amola dia osobo dogone fi da gasa hame agoai galebe. Dilia soge logo ga:su huluane da dilia ha lai dunu udigili misa:ne doasi dagoi ba:sa amola dilia logo ga:su fesonoi huluane da laluga nei dagoi. ¹⁴ Dilia ha lai dunu da dilima doaga:la:musa manebeba:le, momagemane hano dima amola dilia gagili sali diasu huluane gasa ima:ne hamoma. Laga osobo amo daeyane magufu sagama amola gagado dafawane gagosa

heda:ma. ¹⁵ Be amomane, dilia adi hamosea, dili da laluga nene bogomu amola gegene fane legei dagoi ba:mu. Dilia da danuba:ga ifa lubi na dagoi agoai dunu fi huluane ebelei dagoi ba:mu.

¹⁶ Dilia bidiga lasu dunu ilia idi da gasumuni ilia idi baligi agoai ba:i. Be wali ilia da danuba: agoane hedofu hamone wa:le asi dagoi, amo hamedafa ba:sa. ¹⁷ Dilia eagene ouligisu dunu da danuba: agoai galebe. Ili da hahabe ifa lubi nanu eso diga:gala:sea wa:le ahoabe agoai, amola dunu afae da amo wa:le ahoabe sogebi hame dawa:.

¹⁸ Asilia hina bagade, di! Dia eagene ouligisu dunu ilia da bogoi dagoi galebe, amola dia dunu mimogo huluane da maedafa nedigima:ne golai dialebe. Dia fi dunu da huluane gomia gado afagogoi galebe, amola ili bu oule misunu dunu da hame galebe.

¹⁹ Gui da manoma aiya bahoma:ne gui legesu da hamedafa galebe, amola dilia fofa:gi da bahomu hamedei ba:sa. Musa: dilia da dunu huluane ilima mae asigili wadela:lesi dagoi. Dunu afae hobeale masunu hamedeiwane ba:i. Be wali Gode da dili gugunufinisi dagoi. Amola dunu huluane da amo sia: nabaloba, ilia da hahawaneba:le lobo fasa.

Sia: ama dagoi

GODE EA SIA: IDA:IWANE GALA
The Holy Bible in the Bedamuni language of Papua
New Guinea
Buk Baibel long tok ples Bedamuni

Copyright © 2000 Tom Hoey

Language: Bedamuni (Beami)

Translation by: Tom Hoey

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2019-12-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

28e512c8-4603-5063-83de-bc2fd6fa3b51